

聖靈的果子



加拉太書

Galatians 5:16-26

聖靈的果子



聖靈所結的

果子就是仁愛

喜樂和平忍耐

恩慈良善信

實溫柔節制

這樣的事沒

有律法禁止



我說，你們當順著聖靈而行，就不放縱肉體的情慾了。因為情慾和聖靈相爭，聖靈和情慾相爭，這兩個是彼此相敵，使你們不能做所願意做的。但你們若被聖靈引導、就不在律法以下。

So I say, live by the Spirit, and you will not gratify the desires of the sinful nature. For the sinful nature desires what is contrary to the Spirit, and the Spirit what is contrary to the sinful nature. They are in conflict with each other, so that you do not do what you want. But if you are led by the Spirit, you are not under law.

情慾的事都是顯而易見的，就如姦淫、污穢、邪蕩、拜偶像、邪術、仇恨、爭競、忌恨、惱怒、結黨、分爭、異端、嫉妒（有古卷加：兇殺二字）、醉酒、荒宴等類。我從前告訴你們，現在又告訴你們，行這樣事的人必不能承受神的國。

The acts of the sinful nature are obvious: sexual immorality, impurity and debauchery; idolatry and witchcraft; hatred, discord, jealousy, fits of rage, selfish ambition, dissensions, factions and envy; drunkenness, orgies, and the like. I warn you, as I did before, that those who live like this will not inherit the kingdom of God.

聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制。這樣的事沒有律法禁止。

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness and self-control. Against such things there is no law.

凡屬基督耶穌的人，是已經把肉體連肉體的邪情私慾同釘在十字架上了。我們若是靠聖靈得生，就當靠聖靈行事。不要貪圖虛名，彼此惹氣，互相嫉妒。

Those who belong to Christ Jesus have crucified the sinful nature with its passions and desires. Since we live by the Spirit, let us keep in step with the Spirit. Let us not become conceited, provoking and envying each other.

結果子是我們的責任

**Bearing Fruit is
Our Responsibility**

我說，你們當順著聖靈
而行，就不放縱肉體的
情慾了。



So I say, live by the Spirit,
and you will not gratify the
desires of the sinful nature.

不是你們揀選了我，是我揀選了你們，
並且分派你們去結果子，叫你們的果子
常存，使你們奉我的名，無論向父求什
麼，他就賜給你們。

You did not choose me, but I chose
you and appointed you so that you
might go and bear fruit—fruit that will
last—and so that whatever you ask
in my name the Father will give you.

John 15:16



主預備我們結果子

God Prepare us to Bear Fruit

我所親愛的有葡萄園在肥美的山岡上。
他刨挖園子，撿去石頭，栽種上等的葡萄樹，在園中蓋了一座樓，又鑿出壓酒池；指望結好葡萄，反倒結了野葡萄。

My loved one had a vineyard on a fertile hillside. He dug it up and cleared it of stones and planted it with the choicest vines. He built a watchtower in it and cut out a winepress as well. Then he looked for a crop of good grapes, but it yielded only bad fruit.

主給我們預備了一切條件，讓我們可以結果子。

The Lord has prepared all the conditions for us to bear fruit.



結果子是真門徒的標
記

**Bearing Fruit is the
Mark of True Disciples**

我是真葡萄樹，我父是栽培的人。凡屬我不結果子的枝子，他就剪去；凡結果子的，他就修理乾淨，使枝子結果子更多。

"I am the true vine, and my Father is the gardener. He cuts off every branch in me that bears no fruit, while every branch that does bear fruit he prunes so that it will be even more fruitful.

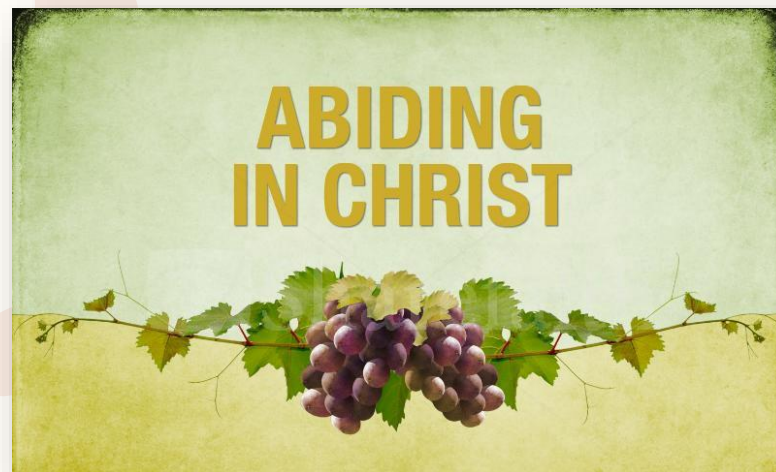


現在你們因我講給你們的道，已經乾淨了。你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；你們若不常在我裡面，也是這樣。

You are already clean because of the word I have spoken to you. Remain in me, and I will remain in you. No branch can bear fruit by itself; it must remain in the vine. Neither can you bear fruit unless you remain in me.

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能做什麼。

"I am the vine; you are the branches. If a man remains in me and I in him, he will bear much fruit; apart from me you can do nothing.



人若不常在我裡面，就像枝子丟在外面枯乾，人拾起來，扔在火裡燒了。你們若常在我裡面，我的話也常在你們裡面，凡你們所願意的，祈求，就給你們成就。

If anyone does not remain in me, he is like a branch that is thrown away and withers; such branches are picked up, thrown into the fire and burned. If you remain in me and my words remain in you, ask whatever you wish, and it will be given you.

你們多結果子，我父就因此得榮耀，你們也就是我的門徒了。

This is to my Father's glory, that you bear much fruit, showing yourselves to be my disciples.



結好果子讓父神得榮
耀

**Bearing Good Fruit to
Bring Glory to the Father**

主回來的時候要察看

**Our Lord will Check Our
Fruits When He Returns**

你們再聽一個比喻：有個家主栽了一個葡萄園，周圍圈上籬笆，裡面挖了一個壓酒池，蓋了一座樓，租給園戶，就往外國去了。收果子的時候近了，就打發僕人到園戶那裡去收果子。

Listen to another parable: There was a landowner who planted a vineyard. He put a wall around it, dug a winepress in it and built a watchtower. Then he rented the vineyard to some farmers and went away on a journey. When the harvest time approached, he sent his servants to the tenants to collect his fruit.

所以我告訴你們，神的國必從你們奪去，
賜給那能結果子的百姓。

**"Therefore I tell you that the kingdom of God
will be taken away from you and given to a
people who will produce its fruit.**

一個人有一棵無花果樹栽在葡萄園裡。他來到樹前找果子，卻找不著。就對管園的說：『看哪，我這三年來到這無花果樹前找果子，竟找不著，把他砍了吧，何必白佔地土呢！』

A man had a fig tree, planted in his vineyard, and he went to look for fruit on it, but did not find any. So he said to the man who took care of the vineyard, 'For three years now I've been coming to look for fruit on this fig tree and haven't found any. Cut it down! Why should it use up the soil?'

管園的說：『主啊，今年且留著，等我周圍掘開土，加上糞；以後若結果子便罷，不然再把他砍了。』

'Sir,' the man replied, 'leave it alone for one more year, and I'll dig around it and fertilize it. If it bears fruit next year, fine! If not, then cut it down.'

早晨回城的時候，他餓了，看見路旁有一棵無花果樹，就走到跟前，在樹上找不著什麼，不過有葉子，就對樹說：「從今以後，你永不結果子。」那無花果樹就立刻枯乾了。

Early in the morning, as he was on his way back to the city, he was hungry. Seeing a fig tree by the road, he went up to it but found nothing on it except leaves. Then he said to it, "May you never bear fruit again!" Immediately the tree withered.

不結果子的結局

**The Ending of a Fruitless
Life**

- 被剪去 (約翰福音 John 15:2)
Be cut off
- 被砍倒 (路加福音 Luke 13:7)
Be cut down
- 被收回 (馬太福音 Matt 21:41)
Rent the vineyard to other tenants
- 被主咒詛永不結果子 (馬太福音 Matt 21:21)
Be cursed that never bear fruit again
- 讓罪性佔上風 (加拉太書 Galatians 5:17)
Let the sinful nature win

情慾的事：

- 姦淫、污穢、邪蕩
- 拜偶像、邪術
- 仇恨、爭競、忌恨、惱怒、結黨、分爭、異端、嫉妒（有古卷加：兇殺二字）
- 醉酒、荒宴等類。

行這樣事的人必不能承受神的國。

The acts of the sinful nature

- Sexual immorality, impurity and debauchery;
- Idolatry and witchcraft;
- Hatred, discord, jealousy, fits of rage, selfish ambition, dissensions, factions and envy;
- Drunkenness, orgies, and the like.

Those who live like this will not inherit the kingdom of God.

結論 Conclusions



基督徒一定要結果子，因為結果子是我們的責任，是主的工作，是真門徒的標記，是榮耀父神的方式；主再來的時候要看我們的果子；不結果子的話，就會被主丟棄。

Christians must bear fruits, because it is our responsibility, the Lord's work, the mark of true disciples, to glorify the Father. Our Lord will check our fruits when He returns. We will suffer loss if we do not bear fruits.



戲劇聖經